



VERLEGUNGS-UND PFLEGEHINWEISE

COSTRUIRE CON CIPA GRES



ANLEITUNG FÜR DESIGN, INSTALLATION UND WARTUNG GEMÄSS UNI EN 11493-1

Die Norm definiert die Qualität und Leistung einer Keramikfliese, enthält Regeln und Anweisungen, die bei der Auswahl der Materialien, beim Design, bei der Installation und bei der Wartung zu beachten sind, und spezifiziert typische konforme Lösungen, um Leistung und Wartung sicherzustellen in der Zeit der geforderten Qualität und Leistung. Diese Norm gilt für keramische Boden- und Wandfliesen im Innen- und Außenbereich, die hauptsächlich mit Klebstoffen, aber auch mit Zementmörtel oder anderen Systemen verlegt werden.

BAUSEITIGE VERLEGUNG

Stellen Sie, bevor Sie mit der Verlegung der Fliesen beginnen, sicher, dass die Materialpartie im Hinblick auf Menge, Farbton und Größenklasse die Anforderungen erfüllt und ausreicht. Es müssen außerdem alle Normen und Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden, die die Grundlage für eine korrekte Ausführung der Arbeiten darstellen (Vorbereitung des Untergrunds, Zusammensetzung des Mörtels oder der Kleber, Trocknungszeiten, Lage der Dehnungsfugen, Anklopfen usw....)

Verlegung mit Kleber

Die Verlegung muss durch qualifiziertes Personal mit geeigneten Werkzeugen durchgeführt werden. Die Fläche, auf der die Verlegung erfolgt (Estrich) muss perfekt eben sein. Empfohlener maximaler Wert der Abweichung nicht über 3 mm beim Anlegen eines 2m-langen Richtscheits. Die Fläche, auf der die Verlegung erfolgen soll, muss vollständig trocken und frei von Staub und sichtbaren Rissen sein. Während der Verlegung wird dringend empfohlen, eine ausreichende Beleuchtung zu gewährleisten. Die Wahl des Klebers hängt von der Art der Fliesen (Gruppe und Größe), von der Art der Oberfläche, auf der verlegt werden soll und vom Bestimmungszweck ab. Die Verlegung der Fliesen sollte überprüft werden, bevor der Kleber trocken ist, um Korrekturen zu ermöglichen.

Verlegung mit frischem Mörtel

Die Verlegung mit frischem Zementmörtel oder „Dickbettverlegung“ wird für Formate empfohlen, deren Seitenmaße größer als 30 cm sind und die auf nicht absorbierenden Untergründen verlegt werden sollen.

Die Verlegung

Die Fugen sind für den Erhalt einer guten Fliesenoberfläche sehr wichtig und wir empfehlen, dafür die Arbeit bzw. Beratung eines Fachmanns in Anspruch zu nehmen. Wir übernehmen keine Haftung für eine fugenlose Verlegung, unter einer Verlegung mit sehr schmalen Fugen versteht man die Verlegung von 2 mm breiten Fugen.

Die Fugen müssen positioniert werden:

- An strukturellen Anschlüssen (Strukturfugen);
- Zwischen Boden und Wand (Randfugen);
- Zwischen einer Fliese und der anderen (Verlegefugen oder Fugen);
- Zwischen Fliesen und anderen Materialien (z.B. Kombination von Keramik/Linoleum/Holz).

Verfugen verlegter Oberflächen

Bevor die Fugen ausgeführt werden, wird empfohlen, zu warten, bis der Kleber komplett trocken ist. Stellen Sie sicher, dass die Verlegefugen leer und frei von jeglichen Spuren von Klebstoff und/oder Staub sind. Verfugen Sie jeweils kleine Flächen (4 - 5 m²). Dies gilt vor allem für strukturierte, rutschfeste und polierte Fliesen. Entfernen Sie die überschüssige Fugenmasse mit diagonalen Bewegungen von der Oberfläche aus, wenn das Produkt noch feucht ist und entfernen Sie, vor allem in Außenbereichen, alle Rückstände. Gründlich mit einem Schwamm, der in reinem und klarem Wasser befeuchtet wurde, reinigen und mit einem feuchten Tuch über die gesamte Fläche einschließlich der Fugen nachwischen. Für Fugen, die im eindeutigen Farbkontrast zu den verlegten Fliesen stehen, sollten Sie die Fugenmasse an einer begrenzten, verdeckten Fläche vorher testen. Für Epoxid-Fugenmörtel wird die Reinigung mit einem Schwamm und sauberem Wasser empfohlen. Die schnelle Reaktion und das schnelle Härten dieser Produkte macht die Beseitigung von Rückständen nach dem Aushärten unmöglich. Am Tag nach der Verfugung ist eine gründliche Reinigung mit alkalischen Reinigungsmitteln erforderlich. Für die jeweilige Wahl der Fuge für die jeweilige Fliese wenden Sie sich bitte an den Hersteller des Fugenmittels.

REINIGUNG UND PFLEGE NACH DER VERLEGUNG

Eine Baustelle ist erst vollständig beendet, wenn sie frei von jedem Arbeitsmaterial ist. Um die Gefahr der Beschädigung der Fliesenoberfläche zu senken, ist es notwendig, sie zu schützen und so weit wie möglich die Anwesenheit von abrasiven Materialien (Pulver oder Rückstände der weiteren Verarbeitung) zu vermeiden.

Grundreinigung

Die Grundreinigung nach der Verlegung ist wichtig, um die spätere Reinigung und Pflege zu ermöglichen. Eine sorgfältige Grundreinigung sorgt dafür, dass die Böden lange schön und geschützt bleiben. Sie wird normalerweise nur einmal vor der Benutzung des Bodens ausgeführt. Es wird empfohlen, die Erstreinigung nach 4-5 Tagen, spätestens aber nach 10 Tagen ab dem Verlegen und Verfugen der Oberfläche durchzuführen. Die verfugte und gereinigte Oberfläche kann einen Zementschleier aufweisen, der aber leicht nur mit Wasser entfernt werden kann. Dafür ist ein Reinigungsmittel auf Säurebasis erforderlich, das je nach den Anweisungen des Herstellers entsprechend verdünnt (Verdünnung von 1:10 bis 1:4 mit kaltem Wasser). Zuerst muss die geflieste Fläche mit Wasser gespült werden, dies gilt vor allem für die Fugen (die normalerweise nicht säurebeständig sind). Verteilen Sie die vorbereitete säurehaltige Lösung auf der Oberfläche und lassen Sie diese kurz einwirken (2 Minuten). Lassen Sie das aufgebrauchte Mittel nicht eintrocknen. Entfernen Sie dann die Lösung mit einer Einbürstemaschine (nichtscheuernde Scheibe), einem Flüssigkeitssauger oder einem anderen Gerät, und/oder spülen Sie mit reichlich klarem Wasser nach. Es muss darauf hingewiesen werden, dass die maschinelle Reinigung einer Oberfläche (die besonders für strukturierte und große Oberflächen empfohlen wird) an den schwierig zu erreichenden Stellen stets eine manuelle Nachreinigung erforderlich macht, vor allem in den Ecken, entlang der Wände und in allen Bereichen, die von der Einbürstemaschine nicht erreicht werden. Es ist immer ratsam, die Haltbarkeit des Produktes gegen Säuren auf einer noch nicht verlegten Fliese oder in einem versteckten Bereich der bereits verlegten Oberfläche zu testen, dies gilt insbesondere für geläppte oder polierte Fliesen. Die Verwendung von Reinigungsmitteln mit Flußsäure (HF) und seinen Derivate ist zu vermeiden.

Gewöhnliche Reinigung und Pflege

Die gewöhnliche Reinigung der Oberflächen dient der Entfernung von Schmutz, Spuren und Abdrücken. Sie hat das Ziel, das ursprüngliche Aussehen wieder herzustellen. Glasierte Feinsteinzeugfliesen benötigen keine Schutzbehandlung und die korrekte und systematische Reinigung ist ausreichend, um die Oberfläche dauerhaft schön zu halten. Eine gründliche Reinigung sollte mit warmem Wasser, einem Lappen oder weichen Schwamm und eventuell mit neutralen Reinigungsmitteln erfolgen. Für Räume mit großen Flächen können industrielle Reinigungsmaschinen verwendet werden, ggf. mit manueller

Nachreinigung, Empfehlungen:

- Vermeiden Sie es, die Oberflächen mit Schleifmitteln, wie Scheuerschwämmen oder harten Bürsten zu reinigen, das kann zu Kratzern und Spuren führen, die sich nicht mehr entfernen lassen;
- Entfernen Sie eventuell verbleibende Fett- oder Ölrückstände mit Reinigungsmitteln, die organische Lösemittel enthalten, oder alkalischen Reinigungsmitteln (pH > 9) und spülen Sie dann gründlich nach;
- Vermeiden Sie Seifen, da sie dazu neigen, eine schmierige Schicht zu hinterlassen, besonders wenn sie in Verbindung mit hartem Wasser verwendet werden;
- Verwenden Sie keine Produkte mit Wachs oder Glanzzusätzen;
- Vermeiden Sie Scheuermittel auf polierten oder glänzenden Oberflächen. Sie können auf jedoch matten Materialien verwendet werden, nachdem ein Test auf einem kleinen bereits verlegten Bereich erfolgt ist. Im Allgemeinen muss jedes nicht neutrale Reinigungsmittel zuerst auf einer nicht verlegten Fliese oder in einem verdeckten bereits verlegten Bereich getestet werden.

Hinweise Zur Verlegung Von Rechteckformaten Als Bodenbelag

Für die Rechteckformate wird, neben der rechtwinkligen Verlegung, die fortlaufende Verlegung im regelmäßigen oder unregelmäßigen Verband mit dem folgenden Versatz empfohlen: Kantenverhältnis max. 3:1 für die Formate: 10x20 - 12.5x25 - 15x30 - 30x60.

Die Büros von CIPA GRES S.p.A. stehen immer gerne zur Verfügung für ausführlichere Informationen.

IL MODO PIÙ SICURO PER RIMUOVERE LE MACCHIE

The safest way to remove stains | La manière la plus certaine pour enlever les taches | El modo más seguro para remover las manchas | Die sicherste art zur entfernung der flecken

Detergente Detergent Nettoyant Detergente Reinigungsmittel	Tipo di detergente Type of detergent Type de nettoyant Tipo de detergente Art des reinigungsmittels	Tipo macchia Type of stain Type de tache Tipo de suciedad Art der verschmutzung
PS87 PRO	Detergente con base alcalina Alkaline Nettoyant avec base alcaline Detergente con base alcalina Reinigungsmittel auf alkalischer Basis	Grassi vegetali o animali - Vegetable and animal fat - Matières grasses végétales ou animales Grasas vegetales o animales - Pflanzliche oder tierische Fette Birra - Beer - Bière - Cerveza - Bier Chewing gum - Chewing Gum - Chewing gum - Chewing gum - Kaugummi Colla - Glue - Colle - Cola - Klebstoff Pneumatico - Tire - Pnéus - Neumático - Reifen
ZEROSIL		Silicone - Silicone - Silicóne - Silicona - Silikon Spuma Poliuretana - Polyurethane foam - Mousse de polyuréthane Espuma de poliuretano - Polyurethanschaum Residui di scotch - Scotch spots - Traces de scotchs - Restantes de celo - Tesafilflecke Pastello a cera - Wax crayon - Crayon à la cire - Creyón de cera - Wachsmalstift
PS87 PRO/ SR95	Detergente con base alcalina Alkaline Nettoyant avec base alcaline Detergente con base alcalina Reinigungsmittel auf alkalischer Basis	Inchiostro - Ink - Encre - Tinta - Tinte Nicotina - Nicotine - Nicotine - Nicotina - Nikotin Urina / Vomito - Urine / Throw up - Urine / Vomissement - Orina / Vómito - Harn / Brechen Pennarello - Paint signs - Crayons - Rotulador - Filzstift Tintura per capelli - Dye for hair traces - Teinture pour cheveux - Tinte por pelos - Faerbung fuer Haare - Caffè - Coffee - Café - Café - Kaffee Vino - Wine - Vin - Vino - Wein Sangue - Blood - Sang - Sangre - Blut Coca Cola - Coke - Cola - Coca Cuela - Cola
PS87 PRO/ CR10		Segni di ventosa - Sucker signs - Signes de Sucker - Lechones - Sucker Zeichen
NORUST / DETERDEK PRO	Acido Acid Acide Acido Säurehaltiges Reinigungsmittel	Ruggine - Rust - Rouille - Orín - Rostflecken
ETERDEK PRO/ PHZERO	Acido Acid Acide Acido Säurehaltiges Reinigungsmittel	Cemento - Salnitro - Cement - Béton - Cemento / Salitre - Beton Calcare - Limestone - Calcaire - Caliza - Kalkarablagerungen Segni metallici - Metallic signs - Traces métalliques - Señales metálicas - Metallstreichre Matita - Pencil - Crayon - Lápiz - Bleistift
CR10		Stucco Epossidico - Epoxy putty - Mastic époxy - Masilla de epoxy - Epoxidkitt
NOPAINT STAR	Detergente con base alcalina/acido Alkaline/acid Nettoyant avec base alcaline/acide Detergente con base alcalina/ácida Reinigungsmittel auf alkalischer Basis/Säurebasis	Vernice - Varnish traces - Traces de peinture - Barniz - Lack Graffiti - Graffiti - Graffiti - Grafitos - Graffiti
FUGANET		Fuga sporca - Dirty joints - Joints sales - Fuga sucia - Schmutzige Fuge
SOLV	Solvente Solvent Solvant Disolvente Lösungsmittel	Bitume - Bitumen - Bitume - Betún - Bitumen Cera di candela - Candle wax - Cire de bougie - Cera de vela - Wachs
CLEANER PRO		Manutenzione ordinaria - Ordinary maintenance - Maintenance ordinaire Mantenimiento ordinario - Gewöhnliche Wartung
SOLV / ZEROSIL		Cera Antigraffio - Antigraff Wax - Cire antigraff - Cera antigrafit - Antigraffenwachs

NOTA:

Detergenti a base alcalina: soda e potassa caustica.
Solventi: trielina, diluente, acqua ragia, acetone.
Detergenti a base acida: acido muriatico, acido nitrico, acido solforico, acido ossalico.
Usare molta prudenza utilizzando acidi o altri prodotti chimici concentrati.
Attenersi scrupolosamente alle istruzioni indicate dai fabbricanti sulle confezioni.

NOTE WELL:

Alkaline: caustic soda, sodium hydroxide.
Solvent: turpentine, oil of turpentine, thinner, trichloruro
Acid: hydrochloric acid, muriatic acid, sulphuric acid, oxalic acid.
Use great caution whenever working with acids or other strong cleaning chemicals.
Read the product labels carefully and always follow manufacturers directions and precautions.

NOTE:

Nettoyant à base alcaline : soude caustique, potasse.
Solvants: trichloréthylène, diluant, essence de térébenthine, acétone.
Nettoyant à base acide: acide muriatique, acide nitrique, acide sulfurique, acide oxalique. Prudence lors de l'utilisation de ces acides ou d'autres produits chimiques concentrés.
Respecter scrupuleusement les consignes du fabricant qui figurent sur les emballages.

NOTA BIEN:

Detergentes con base alcalina: soda cáustica, potasio.
Disolventes: quitamanchas, diluyente, aguarrás, quitaes.
Detergentes con base ácidas: ácido muriático, ácido nítrico, ácido sulfúrico, ácido oxálico.
Es necesario tener mucho cuidado al utilizar ácidos u otros productos químicos concentrados. Respete escrupulosamente las instrucciones indicadas por los fabricantes en los envases.

HINWEIS:

Reinigungsmittel auf alkalischer Basis: Ätznatron, Pottasche.
Lösungsmittel: Trichloräthylen, Verdünner, Terpentin, Azeton.
Reinigungsmittel auf Säurebasis: Salzsäure, Salpetersäure, Schwefelsäure, Oxalsäure.
Beim Umgang mit Säuren und anderen konzentrierten Chemikalien ist größte Vorsicht geboten. Halten Sie sich strikt an die Herstellerhinweise auf der Packung.



Produttori consigliati - Fabricants recommandes - Recommended manufacturers - Fabricantes aconsejados - Empfohlene Hersteller

BONASYSTEMS ITALIA s.r.l. info@bonasystemsitalia.it - www.bonasystemsitalia.it

FILA s.p.a. info@filasolutions.com - www.filasolutions.com

FABER CHIMICA s.r.l. info@fabersurfacecare.com - www.fabersurfacecare.com

Kerakoll S.p.A. www.kerakoll.com

ATTENZIONE! - note! - attention! - atencion! - achtung!

- Usare molta prudenza utilizzando acidi o altri prodotti chimici, attenersi scrupolosamente alle istruzioni indicate dai produttori sulle confezioni.
Si consiglia di cominciare sempre ad utilizzare i prodotti diluiti in acqua 1:5 e di aumentare gradualmente la concentrazione se non si ottiene l'eliminazione della macchia.
- Be very careful when using acids or other chemical products and strictly follow the manufacturer's instructions on the product.
It is always advisable to begin using the products diluted 1:5 in water and gradually increase the concentration if the mark or stain is not eliminated.
- Soyez très prudents lorsque vous employez des acides ou autres produits chimiques; suivez scrupuleusement les modes d'emploi des fabricants sur les emballages.
Il est conseillé de commencer toujours à utiliser les produits dilués dans de l'eau (dilution 1:5) en augmentant graduellement la concentration si l'on n'obtient pas l'élimination de la tache.
- Proceder con mucha prudencia al utilizar ácidos u otros productos químicos y respetar rigurosamente las instrucciones indicadas por los productores en los envases.
Se aconseja comenzar siempre utilizando los productos diluidos en agua 1:5 y aumentar gradualmente la concentración si no se obtiene la eliminación de la mancha.
- Bei der Verwendung von Säuren oder anderen chemischen Produkten sollte man sich strikt an die Anweisungen des Herstellers auf den Verpackungen halten.
Es wird empfohlen, die Produkte immer erst verdünnt (im Verhältnis 1:5 mit Wasser) zu verwenden und dann schrittweise die Konzentration zu erhöhen, wenn der Fleck sich nicht entfernen lässt.

